

**Consejo de Seguridad**

Distr. general
4 de noviembre de 2002
Español
Original: árabe

**Cartas idénticas de fecha 4 de noviembre de 2002 dirigidas al
Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por
el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas**

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de adjuntarle una carta que le dirige el Sr. Naji Sabri, Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq, relativa a la continua agresión contra el Iraq perpetrada por la aviación de los Estados Unidos de América y del Reino Unido durante el período comprendido entre el 18 de septiembre y el 17 de octubre de 2002 (véase el anexo).

Le agradecería que hiciera distribuir esta carta y sus anexos como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Mohammed A. **Al-Douri**
Representante Permanente



Anexo de las cartas idénticas de fecha 4 de noviembre de 2002 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente del Iraq ante las Naciones Unidas

Tengo el deber de poner en su conocimiento que los Estados Unidos de América y el Reino Unido continúan su agresión aérea contra la República del Iraq, en la que han atacado ciudades y pueblos iraquíes e instalaciones civiles y militares. Los aviones militares estadounidenses y británicos han violado el espacio aéreo de la República del Iraq despegando de sus bases en el Reino de la Arabia Saudita, el Estado de Kuwait y la República de Turquía. En el período comprendido entre el 18 de septiembre y el 17 de octubre de 2002, efectuaron 1.055 incursiones armadas, 875 desde el Estado de Kuwait y el Reino de la Arabia Saudita y 180 desde la República de Turquía.

Durante estos actos de agresión, los aviones estadounidenses y británicos, el 25 de septiembre de 2002, bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Maysan y Dhi Qar, ocasionando heridas a un civil, así como daños en diversas instalaciones civiles y militares.

El día 26 de septiembre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Dhi Qar y An-Nayaf, ocasionando heridas a un civil, así como daños en diversas instalaciones civiles y militares. Además, se bombardeó el sistema de radar de aviación civil de Basora, en la provincia del mismo nombre, que resultó dañado.

El día 28 de septiembre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Dhi Qar y Maysan, ocasionando heridas a un civil y daños en diversas instalaciones civiles y militares.

El día 29 de septiembre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Basora y Dhi Qar, ocasionando el bombardeo daños en diversas instalaciones civiles y militares. Ese mismo día, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon el Aeropuerto Internacional de Basora, destruyendo el sistema de radar del aeropuerto.

El día 2 de octubre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Wasit, ocasionando heridas a tres civiles y daños en diversas instalaciones civiles y militares.

El día 3 de octubre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Dhi Qar, ocasionando la muerte de cinco civiles y heridas a 15 más, así como daños en diversas instalaciones civiles y militares.

El día 9 de octubre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Nínive, ocasionando la muerte de cuatro civiles y heridas a otros 10, así como daños en diversas instalaciones civiles y militares.

El día 10 de octubre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Dhi Qar, ocasionando daños en algunas instalaciones civiles y militares. Ese mismo día, aviones estadounidenses y

británicos bombardearon el Aeropuerto Internacional de Basora, ocasionando la destrucción del sistema de radar del aeropuerto.

El día 11 de octubre de 2002, aviones estadounidenses y británicos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Dhi Qar, ocasionando daños en algunas instalaciones civiles y militares.

La imposición, por parte de los Estados Unidos de América y del Reino Unido, de dos zonas de exclusión aérea en el Iraq septentrional y meridional es una violación flagrante de la Carta de las Naciones Unidas, de las normas establecidas en el derecho internacional y de las resoluciones del Consejo de Seguridad, en todas las cuales se pide respetar la soberanía, integridad e independencia política del Iraq. También es un acto continuado de agresión armada contra la República del Iraq, que viene repitiéndose desde 1991. La comunidad internacional ha condenado la imposición de las dos zonas de exclusión aérea, al constituir un caso de uso ilegítimo de la fuerza contra un Estado independiente, tal como Vuestra Excelencia afirmó el 19 de diciembre de 2001, cuando dijo:

“[...cuando leo o analizo las resoluciones del Consejo de Seguridad,] no veo nada en ellas que justifique la imposición de zonas de exclusión aérea, que, sin embargo, algunos Estados, a título individual, establecieron.”

Los ataques que realizan los aviones estadounidenses y británicos contra las ciudades y pueblos iraquíes, y contra la infraestructura vital de la República del Iraq, incluyendo instalaciones sanitarias y educativas y lugares de culto, constituyen actos flagrantes y continuos de terrorismo de estado, así como injerencias ominosas en los asuntos internos del Iraq. Cuando la agresión de los Treinta Estados en 1991 fracasó en su intento de quebrar la voluntad de los iraquíes y atentar contra su libertad e independencia, los Estados Unidos de América y el Reino Unido recurrieron, por decisión unilateral, a imponer dos zonas de prohibición de vuelos, en el Iraq septentrional, el 7 de abril de 1991, y, posteriormente, el 27 de agosto de 1992, en el Iraq meridional, y utilizaron sus fuerzas armadas para atacar instalaciones civiles y militares iraquíes a fin de convulsionar la estabilidad del Iraq y amenazar la vida de la población.

A pesar de la condena de la comunidad internacional a esta agresión y al terrorismo de estado diario cometido contra un Estado independiente, que ha acabado con la vida de miles de ciudadanos iraquíes y ha ocasionado enormes pérdidas materiales, los Estados Unidos y el Reino Unido continúan declarando su desprecio a la Carta de las Naciones Unidas y a la voluntad declarada de la comunidad internacional de que pongan fin a esta agresión. El Consejo no ha adoptado medida alguna ante esta agresión terrorista que llevan a cabo los Estados Unidos y el Reino Unido, lo que suscita serios interrogantes sobre la credibilidad de las Naciones Unidas y del Consejo de Seguridad y su capacidad para aplicar, a todos por igual y sin recurrir a dobles medidas, lo dispuesto en la Carta y a preservar la paz y la seguridad internacionales, poniendo fin a los actos de agresión que cometen dos Estados miembros permanentes del Consejo de Seguridad, que constituyen un grave quebranto de la paz y la seguridad regional e internacional. La conducta agresiva y terrorista de los Estados Unidos y el Reino Unido confirma una vez más que son indignos del mandato encomendado a estos Estados en virtud del Artículo 24 de la Carta, por el que actúan en nombre del Consejo de Seguridad al desempeñar las funciones que le impone el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

El Gobierno de la República del Iraq hace recaer sobre los Gobiernos de los Estados Unidos de América y el Reino Unido toda la responsabilidad a que haya lugar por la comisión de esta agresión terrorista, y reitera el firme el derecho que asiste a la República del Iraq, en virtud de la Carta de las Naciones Unidas y el derecho internacional, a defenderse legítimamente frente a este acto continuado de agresión terrorista.

Esperamos que Vuestra Excelencia, en el marco de las responsabilidades que le han sido otorgadas en relación con el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, exigirá a los Gobiernos de los Estados mencionados que pongan fin inmediato a su continua agresión contra la República del Iraq, y requerirá a las partes que en la región facilitan su continuación para que dejen de hacerlo.

(Firmado) Naji **Sabri**
Ministro de Relaciones Exteriores de la República del Iraq

Apéndice

Detalles de las violaciones del espacio aéreo de la República del Iraq cometidas por los aviones militares estadounidenses y británicos durante el período comprendido entre el 18 de septiembre y el 17 de octubre de 2002

I. Región septentrional

Se efectuaron 180 incursiones armadas, a velocidades de 720 a 780 kilómetros por hora y a una altura de entre 6.000 y 12.000 metros, según se detalla a continuación:

1. A las 11.00 horas del 18 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16 y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 14 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión dotado de un sistema aerotransportado de alerta y de control (AWACS) que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Al-Amadiya, Rawanduz, Aqra, Dehok, Arbil, Zajo, Bibu y Mosul. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.15 horas, les obligaron a alejarse.

2. A las 11.00 horas del 19 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 14 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Bibu, Dehok, Aqra, Arbil, Rawanduz, Mosul, Ayn Zala y Tallafar. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.00 horas, les obligaron a alejarse.

3. A las 11.50 horas del 20 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, Jaguar y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 12 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Aqra, Bibu, Dehok, Rawanduz, Arbil, Mosul y Dukan. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.45 horas, les obligaron a alejarse.

4. A las 11.20 horas del 23 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 14 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Al-Amadiya, Dehok, Zajo, Rawanduz, Aqra, Arbil, Bibu y Dukan. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.00 horas, les obligaron a alejarse.

5. A las 11.05 horas del 24 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16 y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 12 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Al-Amadiya, Zajo, Ayn Zala, Tallafar, Aqra, Dehok, Rawanduz, Mosul y Arbil. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.15 horas, les obligaron a alejarse.

6. A las 11.20 horas del 25 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 16 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Aqra, Mosul, Dukan, Dehok, Arbil y Rawanduz. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.15 horas, les obligaron a alejarse.

7. A las 11.35 horas del 26 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Jaguar y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 12 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Al-Amadiya, Zajo, Dehok, Ayn Zala, Tallafar y Arbil. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.20 horas, les obligaron a alejarse.

8. A las 11.45 horas del 30 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16 y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 14 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Aqra, Al-Amadiya, Dehok, Mosul, Arbil y Rawanduz. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 15.10 horas, les obligaron a alejarse.

9. A las 13.00 horas del 1° de octubre de 2002, aviones F-14, F-15 y F-16 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 14 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Bibu, Aqra, Arbil, Dehok, Al-Amadiya, Rawanduz y Dukan. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 15.00 horas, les obligaron a alejarse.

10. A las 10.30 horas del 9 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16 y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional.

Los aparatos llevaron a cabo 16 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Al-Amadiya, Arbil, Mosul, Dehok, Aqra y Rawanduz. Estos aviones bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Nínive causando la muerte a cuatro civiles y heridas a otros 10, así como daños en diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.25 horas, les obligaron a alejarse.

11. A las 10.35 horas del 10 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15 y F-16 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 10 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Zajo, Dehok, Al-Amadiya, Bibu y Aqra. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 11.25 horas, les obligaron a alejarse.

12. A las 10.45 horas del 11 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16 y Jaguar estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 16 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Bibu, Al-Amadiya, Aqra, Zajo, Rawanduz, Arbil, Dukan, Tallafar y Dehok. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.45 horas, les obligaron a alejarse.

13. A las 11.15 horas del 14 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16 y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en Turquía y atravesando el espacio aéreo turco, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región septentrional. Los aparatos llevaron a cabo 16 incursiones armadas desde territorio de Turquía, contaron con el apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo turco y sobrevolaron las zonas de Dukan, Dehok, Aqra, Rawanduz, Arbil, Mosul y Ayn Zala. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 14.15 horas, les obligaron a alejarse.

II. Región meridional

Se efectuaron 875 incursiones, a velocidades de 720 a 780 kilómetros por hora y a una altura de entre 9.000 y 13.000 metros, según se explica a continuación:

1. A las 8.40 horas del 18 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16 y Tornado estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 41 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Artawi, As-Salman, Lasaf, Yaliba, Al-Amara, Al-Hashimiya, Ali al-Garbi, As-Samawa, Al-Mishjab, An-Nasiriya, An-Nayaf y Ad-Diwaniya. Nuestras unidades de defensa

antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos, y, a las 12.20 horas, les obligaron a alejarse.

2. A las 10.05 horas del 19 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 29 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, a través de la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Al-Qurna, Qalaat Sa-lih, Al-Amara, Artawi, Lasaf, Al-Busaya, Yaliba, Al-Yabayish, An-Nasiriya, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Qalaat Sukkar, As-Salman, Ar-Rumayza, As-Samawa, Ash-Shanifiya, Ad-Diwaniya, Afak, Al-Ujaydir, Al-Hayy y Ashbiya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 12.35 horas, les obligaron a alejarse.

3. A las 9.15 horas del 20 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, Jaguar y EA-6B, estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 22 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, y contando con apoyo de un avión de alerta y control AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Lasaf, Yaliba, Artawi, Al-Qurna, An-Nujayb, Al-Busaya, Qalaat Sukkar, Ar-Rifai, Ar-Rumayza, Ash-Shanifiya, Taqtaqana, Ash-Shatra y As-Samawa. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 11.00 horas, les obligaron a alejarse.

4. A las 7.20 horas del 21 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 39 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada en el Iraq y Kuwait, con apoyo de un avión AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Amara, Ad-Diwaniya, Kerbala, Taqtaqana, Al-Hayy, An-Nujayb, As-Salman, Lasaf, Artawi, Qalaat Sukkar y Ar-Rifai. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 11.40 horas, les obligaron a alejarse.

5. A las 9.30 horas del 22 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 41 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, y con apoyo de un avión AWACS, que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Artawi, Yaliba, Al-Busaya, Lasaf, Ashbiya, Al-Qurna, As-Salman, Qalaat Salih, As-Samawa, Ash-Shatra y An-Nasiriya. Nuestras unidades de defensa antiaérea,

ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.05 horas, les obligaron a alejarse.

6. A las 21.30 horas del 24 de septiembre de 2002, aviones F-15 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 48 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Artawi, Al-Busaya, An-Nasiriya, Al-Amara, Al-Hayy, Afak, Taqtaqana, Al-Qurna, Basora, Qalaat Salih, As-Samawa, As-Salman y Ar-Rumayza. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 21.30 horas, les obligaron a alejarse.

7. A las 22.45 horas del 25 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 44 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, y contando con apoyo de un avión de alerta y control AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Al-Busaya, Ad-Diwaniya, As-Samawa, An-Nayaf, Basora, Al-Hilla, Qalaat Salih, Kerbala, Al-Yabayish y As-Salman. Estos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Maysan y Dhi Qar, a consecuencia de lo cual resultó herido un civil y se ocasionaron daños en diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 1.15 horas, les obligaron a alejarse.

8. A las 22.55 horas del 26 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 31 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Yabayish, Qalaat Salih, Artawi, Al-Busaya, Yaliba, An-Nasiriya, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Qalaat Salih, Ar-Rumayza, As-Samawa, Ash-Shinafiya, Lasaf, Ashbiya, As-Salman, Lasaf, An-Nayaf y Taqtaqana. Estos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Dhi Qar y An-Nayaf, a consecuencia de lo cual resultó herido un civil, causándose daños en diversas instalaciones civiles y militares. También bombardearon el Aeropuerto Internacional de Basora, en la provincia del mismo nombre, ocasionando daños al sistema de radar. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 1.05 horas, les obligaron a alejarse.

9. A las 21.55 horas del 27 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, F-18, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 28 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait

atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Artawi, Al-Qurna, Al-Amara, Ya-liba, Lasaf, An-Nasiriya, Ash-Shatra, Ar-Rifai, As-Samawa, Ash-Shinafiya, Ashbiya, As-Salman, Taqtaqana, Qalaat Sukkar y Basora. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 1.30 horas, les obligaron a alejarse.

10. A las 22.50 horas del 28 de septiembre de 2002, aviones F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 18 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, Al-Amara, As-Samawa, Al-Kut, Al-Hayy, Afak, Taqtaqana, Lasaf, Al-Busaya y Artawi. Estos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Dhi Qar y Maysan, a consecuencia de lo cual resultó herido un civil, causándose daños en diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 2.05 horas, les obligaron a alejarse.

11. A las 23.50 horas del 29 de septiembre de 2002, aviones F-15, F-16 y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 18 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Al-Busaya, An-Nasiriya, As-Samawa, An-Shinafiya, As-Salman, Al-Hayy, Lasaf, Qalaat Sukkar y Ar-Rumayza. Estos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares en las provincias de Basora y Dhi Qar, a consecuencia de lo cual se registraron daños en diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 1.30 horas, les obligaron a alejarse.

12. A las 22.45 horas del 30 de septiembre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 29 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Busaya, An-Nasiriya, Lasaf, As-Salman, Al-Hayy, Qalaat Sukkar, Yaliba, Artawi, As-Samawa, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Al-Amara, Ar-Rumayza, Ash-Shinafiya y Ashbiya. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 2.30 horas, les obligaron a alejarse.

13. A las 0.20 horas del 2 de octubre de 2002, aviones F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes,

violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 19 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Busaya, An-Naamaniya, An-Nasiriya, Yaliba, An-Nasiriya, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Al-Hayy y Al-Kut. Estos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Wasit, a consecuencia resultaron heridos tres civiles y se registraron daños en diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 1.30 horas, les obligaron a alejarse.

14. A las 9.40 horas del 3 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-18, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 55 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo kuwaití. Los aviones sobrevolaron las zonas de Ash-Shatra, Ar-Rifai y Qalaat Sukkar. Estos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Dhi Qar, a consecuencia de lo cual murieron cinco civiles, resultaron heridos otros 15 y se registraron daños en diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.40 horas, les obligaron a alejarse.

15. A las 8.05 horas del 4 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, F-18, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 61 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, As-Samawa, Al-Amara, Ad-Diwaniya, Yaliba, Artawi, Afak, Al-Qurna, Al-Hayy, Al-Kut, An-Naamaniya, Al-Hashimiya, An-Nayaf, Sheij Saad, Ali al-Garbi, Al-Busaya y Ash-Shatra. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 11.30 horas, les obligaron a alejarse.

16. A las 9.05 horas del 5 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, F-18, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 38 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait, atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Busaya, As-Salman, Artawi, Yaliba, An-Nasiriya, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Qalaat Sukkar, Al-Hayy, Ali al-Garbi, Afak, As-Samawa, Ash-Shinafiya, Ad-Diwaniya, Ar-Rumayza, An-Nayaf, Ar-Rumayza y Sheij Saad. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 11.05 horas, les obligaron a alejarse.

17. A las 7.30 horas del 6 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15 y F-16 estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 38 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Qalaat Salih, Al-Amara, Artawi, Al-Busaya, Al-Hayy, An-Nasiriya, Qalaat Sukkar, Ali al-Garbi, An-Naamaniya, Al-Hashimiya, Ad-Diwaniya, As-Samawa, Ash-Shinafiya, Lasaf, Ashbiya y As-Salman. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 10.30 horas, les obligaron a alejarse.

18. A las 10.00 horas del 7 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, F-18, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 45 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Al-Hayy, Afak, Ad-Diwaniya, Al-Amara, Qalaat Salih, As-Samawa, Al-Busaya y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.10 horas, es obligaron a alejarse.

19. A las 10.15 horas del 8 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 31 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Ad-Diwaniya, Basora, An-Nayaf, Kerbala, Al-Kut, Al-Hashimiya, Al-Hayy, Yaliba, Al-Busaya, As-Samawa, Qalaat Sukkar y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.10 horas, les obligaron a alejarse.

20. A las 8.30 horas del 10 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 43 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, Al-Qurna, Al-Amara, Artawi, Al-Busaya, Yaliba, Suq ash-Shuyuj, An-Nasiriya, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Qalaat Sukkar, Al-Hayy, Ad-Diwaniya, Al-Hashimiya, Al-Ujaydir, An-Nayaf, Lasaf y As-Samawa. Estos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Dhi Qar, a consecuencia de lo cual se registraron daños en diversas instalaciones civiles y militares. Ese mismo día, los aviones estadounidenses y británicos bombardearon el Aeropuerto Internacional de Basora, destruyendo el sistema de radar del aeropuerto. Nuestras unidades de defensa antiaérea,

ejerciéndolo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 11.45 horas, les obligaron a alejarse.

21. A las 8.05 horas del 11 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 43 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, As-Samawa, Taqta-qana, As-Salman, Yaliba, Artawi, Qalaat Sukkar, Yabayish y Ash-Shatra. Estos aparatos bombardearon emplazamientos civiles y militares en la provincia de Dhi Qar, a consecuencia de lo cual se registraron daños en diversas instalaciones civiles y militares. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 9.45 horas, les obligaron a alejarse.

22. A las 8.15 horas del 12 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 23 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Basora, An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Yaliba, Artawi, Al-Busaya, Ar-Rifai, Qalaat Sukkar, Afak, Ash-Shinafiya, Ashbiya y Lasaf. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 11.00 horas, les obligaron a alejarse.

23. A las 6.35 horas del 13 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, F-18, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 24 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Yaliba, Al-Busaya, Artawi, Suq ash-Shuyuj, An-Nasiriya, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Qalaat Sukkar, As-Samawa, Ar-Rumayza, Ash-Shinafiya, Ad-Diwaniya, An-Nayaf, Al-Ujaydir, Lasaf, Ashbiya y As-Salman. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 11.00 horas, les obligaron a alejarse.

24. A las 10.15 horas del 14 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, F-16, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 23 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Al-Maaniya, Lasaf, Al-Busaya, As-Salman, Yaliba, Afak, An-Nasiriya, As-Samawa, Ar-Rumayza, Ad-Diwaniya, Ash-Shatra, Ar-Rifai, Qalaat Salih, Al-Amara, Al-Ujaydir, Ash-Shinafiya y Taqtaqana. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho

a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 12.30 horas, les obligaron a alejarse.

25. A las 10.30 horas del 15 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 27 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de An-Nasiriya, Al-Amara, As-Samawa, Ali al-Garbi, Al-Hayy, Al-Kut, Ad-Diwaniya, Kerbala, Taqtaqana, An-Nayaf, An-Nujayb y Artawi. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 13.40 horas, les obligaron a alejarse.

26. A las 12.55 horas del 16 de octubre de 2002, aviones F-14, F-15, Tornado y EA-6B estadounidenses y británicos, procedentes de sus bases en la Arabia Saudita y en Kuwait y atravesando el espacio aéreo y las aguas territoriales sauditas y kuwaitíes, violaron el espacio aéreo del Iraq por la región meridional. Los aparatos efectuaron 17 incursiones armadas desde el espacio aéreo de Kuwait atravesando la zona desmilitarizada entre el Iraq y Kuwait, con apoyo de un AWACS que operaba desde el espacio aéreo saudita. Los aviones sobrevolaron las zonas de Artawi, An-Nasiriya, As-Samawa, As-Salman, Al-Busaya, Yaliba, Ash-Shatra, Ash-Shinafiya, Taqtaqana y Lasaf. Nuestras unidades de defensa antiaérea, ejerciendo el derecho a la legítima defensa de la nación, hicieron frente a los aparatos y, a las 16.00 horas, les obligaron a alejarse.
